



Brussel, 5 juni 2015
(OR. en)

Interinstitutioneel dossier:
2013/0119 (COD)

9332/15
ADD 2

JUSTCIV 135
FREMP 121
CODEC 793

NOTA

van:	het voorzitterschap
aan:	Raad
nr. vorig doc.:	9037/15 JUSTCIV 122 FREMP 115 CODEC 748 ADD 2
Nr. Comdoc.:	9037/13 JUSTCIV 108 FREMP 70 CODEC 952 + ADD 1 (en) + ADD 2
Betreft:	Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad ter bevordering van het vrije verkeer van burgers en bedrijven door vereenvoudigde aanvaarding van bepaalde openbare documenten in de Europese Unie en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012 (eerste lezing) - Overwegingen

1. Voor de delegaties gaat hierbij de tekst van de overwegingen die het voorzitterschap als compromis voorstelt met het oog op de vaststelling van een algemene oriëntatie door de Raad (JBZ) in zijn zitting op 15 en 16 juni 2015.
2. Ten opzichte van het Commissievoorstel zijn schrappingen aangegeven met (...) en is nieuw toegevoegde tekst **vetgedrukt**.

Voorstel voor een

VERORDENING (EU) .../2015

VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD

**ter bevordering van het vrije verkeer van burgers en bedrijven door vereenvoudigde
aanvaarding van bepaalde openbare documenten in de Europese Unie en tot wijziging van
Verordening (EU) nr. 1024/2012**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met name artikel 21, lid 2 (...),

Gezien het voorstel van de Europese Commissie,

Na toezending van het ontwerp van wetgevingshandeling aan de nationale parlementen,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité¹,

Handelend volgens de gewone wetgevingsprocedure,

OVERWEGENDE HETGEEN VOLGT:

- (1) De Unie heeft zich ten doel gesteld een ruimte van vrijheid, veiligheid en recht zonder binnengrenzen te handhaven en te ontwikkelen waarin het vrije verkeer van personen gewaarborgd is. **Om (...) het vrije verkeer van openbare documenten in de Unie te waarborgen en aldus het vrije verkeer van burgers van de Unie te bevorderen (...), dient de Unie concrete maatregelen vast te stellen ter vereenvoudiging van de bestaande administratieve (...) vereisten in verband met het (...) overleggen in een lidstaat van bepaalde openbare documenten die door de autoriteiten van een andere lidstaat zijn afgegeven.**

¹ PB C [...] van [...], blz. [...].

- (1a) Alle lidstaten zijn verdragsluitende partijen bij het Verdrag van Den Haag van 5 oktober 1961 tot afschaffing van het vereiste van legalisatie van buitenlandse openbare akten (het "Apostillevrdrag"), waarbij een systeem is geïntroduceerd tot vereenvoudiging van het verkeer van openbare documenten die zijn afgegeven door de verdragsluitende partijen.**
- (2) (...)**
- (2a) Conform het beginsel van wederzijds vertrouwen en ter bevordering van het vrije verkeer van personen binnen de Unie dient deze verordening te voorzien in een systeem dat de administratieve formaliteiten verder vereenvoudigt ten behoeve van het verkeer van bepaalde openbare documenten en de voor eensluidend gewaarmerkte afschriften ervan, wanneer deze door een autoriteit van een lidstaat worden afgegeven voor overlegging in een andere lidstaat.**
- (2b) Het bij deze verordening vastgestelde systeem dient onverlet te laten dat personen desgewenst gebruik kunnen blijven maken van andere systemen waarbij openbare documenten worden vrijgesteld van legalisatie of soortgelijke formaliteiten die tussen lidstaten van toepassing zijn. Deze verordening dient met name te worden beschouwd als een autonoom instrument dat los staat van het Apostillevrdrag.**

- (2c) **Er dient te worden gewaarborgd dat het bij deze verordening ingevoerde systeem en andere tussen lidstaten toepasselijke systemen naast elkaar kunnen blijven bestaan. Wat het Apostillevrdrag betreft, mag deze verordening de lidstaten er niet van weerhouden op verzoek van een persoon een apostille toe te voegen, hoewel de autoriteiten van de lidstaten geen apostille mogen verlangen wanneer een persoon hun een in een andere lidstaat afgegeven openbaar document overlegt. Voorts mag deze verordening niet beletten dat een persoon in een lidstaat een in een andere lidstaat toegevoegde apostille blijft gebruiken. Dit houdt in dat het Apostillevrdrag op verzoek van de betrokkene nog steeds gebruikt zou kunnen worden in de betrekkingen tussen de lidstaten. Wanneer een persoon om een apostille op een onder deze verordening vallend openbaar document verzoekt, moeten de nationale autoriteiten van afgifte die persoon ervan in kennis stellen dat het bij deze verordening ingevoerde systeem niet langer vergt dat de echtheid van een document vooraf wordt gecontroleerd en dat een apostille niet langer noodzakelijk is als het doel is het document in een andere lidstaat over te leggen of moeten zij, indien dit niet mogelijk is, deze informatie op een of andere wijze beschikbaar stellen.**
- (3) (...)
- (4) (...)
- (5) (...) **Deze verordening dient betrekking te hebben op openbare documenten (...) die overeenkomstig het nationaal recht door de autoriteiten van (...) een lidstaat worden afgegeven en waarvan de belangrijkste doelstelling bestaat in het vaststellen van een van de volgende feiten: geboorte, overlijden, naam, huwelijk, daaronder begrepen de bekwaamheid om te huwen en de huwelijkse staat, echtscheiding, scheiding van tafel en bed of nietigverklaring van het huwelijk, (...) geregistreerd partnerschap, daaronder begrepen de bekwaamheid om een geregistreerd partnerschap aan te gaan en de status van geregistreerd partnerschap, ontbinding, scheiding van tafel en bed² of nietigverklaring van een geregistreerd partnerschap, afstamming, adoptie, woon- en/of verblijfplaats, (...) of nationaliteit (...). Deze verordening mag de lidstaten er niet toe verplichten openbare documenten af te geven die volgens hun nationaal recht niet bestaan.**

² Om die reden dient artikel 2, lid 1, punt d3) van document 6812/15 ADD1 als volgt te luiden: " d3) ontbinding, scheiding van tafel en bed of nietigverklaring van een geregistreerd partnerschap;"

(5a) Voor de toepassing van deze verordening dient het concept "notariële akte" te worden uitgelegd als een verwijzing naar een door een notaris opgesteld instrument of stuk waarin een wettelijke verplichting wordt vastgelegd of geregeld, dan wel waarin een feit of iets dat is gezegd, gedaan of overeengekomen, formeel wordt vastgelegd of bekrachtigd; dit instrument of stuk is, wanneer het is gewaarmerkt door de handtekening en het officiële zegel van de notaris, een openbaar document overeenkomstig artikel 3, lid 1, onder iii), van de verordening.

Ingeval de term "notariële akte" niet verwijst naar een door een notaris opgesteld instrument of stuk, maar naar een functie die de notaris op grond van het nationaal recht mag uitoefenen, zoals het in ontvangst nemen van een verklaring of het afnemen van een eed, zijn documenten ter staving van de uitoefening van de functie (bijvoorbeeld *jurats* en verklaringen) geen "notariële akten" in de zin van artikel 3, lid 1, onder iii) van de verordening; zulke door notarissen afgegeven documenten dienen onder artikel 3, lid 1, onder iv) te vallen.

(5b) Deze verordening dient ook van toepassing te zijn op voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van openbare documenten die zijn gemaakt door een bevoegde autoriteit van de lidstaat waar het originele openbare document is afgegeven. Deze verordening dient echter niet van toepassing te zijn op kopieën van voor eensluidend gewaarmerkte afschriften.

(5c) Deze verordening dient ook van toepassing te zijn op elektronische versies van openbare documenten en meertalige modelformulieren die elektronisch kunnen worden uitgewisseld. Iedere lidstaat dient echter overeenkomstig zijn nationaal recht te besluiten of en, zo ja, onder welke voorwaarden openbare documenten en meertalige modelformulieren in elektronisch formaat mogen worden overgelegd.

(5d) Deze verordening dient niet van toepassing te zijn op in een lidstaat afgegeven paspoorten en identiteitskaarten, aangezien deze documenten niet aan legalisatie of een soortgelijke formaliteit zijn onderworpen wanneer zij in een andere lidstaat worden overgelegd.

- (5e) Deze verordening, en met name het hierin vervatte mechanisme voor administratieve samenwerking, dient niet van toepassing te zijn op akten van de burgerlijke stand die zijn afgegeven op grond van de betrokken verdragen van de Internationale Commissie voor de Burgerlijke Stand ("ICBS").
- (5f) Tot de categorie openbare documenten waarvan de belangrijkste doelstelling erin bestaat de naam van een persoon vast te stellen, moeten ook openbare documenten inzake naamsverandering worden gerekend.
- (5g) Het begrip "huwelijkse staat" moet worden uitgelegd als een verwijzing naar iemands status als zijnde gehuwd, gescheiden of ongehuwd, daaronder begrepen de status als zijnde vrijgezel, uit de echt gescheiden of weduwnaar.
- (5h) Het begrip "afstamming" moet worden uitgelegd als zijnde de rechtsbetrekking tussen een kind en zijn ouders.
- (5i) Voor de toepassing van deze verordening moeten de begrippen "woonplaats", "verblijfplaats" en "nationaliteit" volgens het nationaal recht worden uitgelegd.
- (5j) De vereenvoudiging van de vereisten voor het overleggen in een lidstaat (...) van openbare documenten (...) die in een andere lidstaat zijn afgegeven, moet de burgers van de Unie tastbare voordelen opleveren. Omdat door particulieren opgestelde documenten juridisch gezien van een andere aard zijn, dienen zij van het toepassingsgebied van deze verordening te worden uitgesloten. Openbare documenten (...) die worden afgegeven door autoriteiten van derde (...) landen dienen eveneens van het toepassingsgebied van deze verordening te worden uitgesloten, ook wanneer zij reeds als authentiek zijn aanvaard door de autoriteiten van een lidstaat. De uitsluiting van door de autoriteiten van derde landen afgegeven openbare documenten dient ook betrekking te hebben op voor eensluidend gewaarmerkte afschriften die de autoriteiten van een lidstaat hebben gemaakt van door de autoriteiten van een derde land afgegeven openbare documenten.

- (6) Deze verordening beoogt geen wijziging van het materiële recht van de lidstaten inzake geboorte, overlijden, naam, huwelijk, **chtscheiding, scheiding van tafel en bed of nietigverklaring van het huwelijk, geregistreerd partnerschap, ontbinding, scheiding van tafel en bed of nietigverklaring van een geregistreerd partnerschap**, afstamming, adoptie, **woon en/of verblijfplaats**, of (...) nationaliteit (...). **Voorts mag deze verordening geen afbreuk doen aan de erkenning in een lidstaat van de rechtsgevolgen die verbonden zijn aan de inhoud van een in een andere lidstaat afgegeven openbaar document.**
- (7) Om het vrije verkeer van burgers (...) **van de Unie (...)** te bevorderen, **dienen onder deze verordening vallende openbare documenten en de voor eensluidend gewaarmerkte afschriften daarvan** te worden vrijgesteld van elke vorm van legalisatie of vergelijkbare formaliteit.
- (8) Andere formaliteiten (...), zoals het vereiste om **telkens** gewaarmerkte kopieën en gelegaliseerde vertalingen **van openbare documenten** over te leggen, dienen ook te worden vereenvoudigd **om het verkeer van openbare documenten tussen de lidstaten verder te vergemakkelijken.**
- (8a) (...) **Om taalproblemen op te lossen en aldus het verkeer van openbare documenten tussen de lidstaten verder te vergemakkelijken**, moeten meertalige modelformulieren in elk van de officiële talen van de **instellingen van de Unie** worden opgesteld voor openbare documenten betreffende geboorte, overlijden, huwelijk **en** geregistreerd partnerschap (...).
- (8b) **Meertalige modelformulieren mogen uitsluitend tot doel hebben de vertaling van de openbare documenten waaraan zij zijn gehecht, te vergemakkelijken. Zij mogen derhalve niet autonoom tussen de lidstaten circuleren. Zij mogen niet hetzelfde oogmerk hebben noch dezelfde doelstellingen beogen als uittreksels of woordelijke kopieën van akten van de burgerlijke stand, meertalige uittreksels uit akten van de burgerlijke stand, meertalige en gecodeerde uittreksels uit akten van de burgerlijke stand of meertalige en gecodeerde certificaten uit akten van de burgerlijke stand vastgesteld bij ICBS-Verdrag nr. 2 inzake de kosteloze afgifte en de vrijstelling van legalisatie van afschriften van akten van de burgerlijke stand, ICBS-verdrag nr. 16 inzake de afgifte van meertalige uittreksels uit akten van de burgerlijke stand en ICBS-Verdrag nr. 34 inzake de afgifte van meertalige en gecodeerde uittreksels en certificaten uit akten van de burgerlijke stand.**

- (8c) De meertalige modelformulieren moeten de inhoud weergeven van de openbare documenten waaraan zij zijn gehecht, en zij moeten er zoveel mogelijk voor zorgen dat deze openbare documenten niet meer vertaald hoeven te worden. Voor een aantal openbare documenten waarvan de inhoud wellicht niet naar behoren kan worden weergegeven in een meertalig modelformulier, zoals bepaalde categorieën vonnissen, is deze doelstelling redelijkerwijs niet haalbaar. De lidstaten moeten de Commissie in kennis stellen van de openbare documenten waaraan meertalige modelformulieren als geschikte vertaalhulp kunnen worden gehecht. De lidstaten moeten ernaar streven dat aan een zo groot mogelijk aantal openbare documenten een meertalig modelformulier wordt gehecht.
- (8d) Personen die een openbaar document overleggen waaraan een meertalig modelformulier is gehecht, mogen er niet toe worden verplicht een vertaling van het openbaar document over te leggen. De autoriteit waaraan het openbaar document wordt overgelegd, dient echter uiteindelijk te beslissen of de informatie in het meertalig modelformulier volstaat voor de verwerking van het openbaar document.
- (8e) De autoriteit waaraan een openbaar document wordt overgelegd kan, indien dit noodzakelijk is voor de verwerking van het openbaar document, van de persoon die het openbaar document overlegt waaraan een meertalig modelformulier is gehecht, verlangen om tevens een vertaling of transliteratie van de inhoud van het meertalig modelformulier te verstrekken in de officiële taal van de lidstaat van de autoriteit of, indien die lidstaat verschillende officiële talen telt, in de officiële taal of een van de officiële talen van de plaats waar het openbaar document wordt overgelegd, die ook een van de officiële talen van de instellingen van de Unie is.
- (8f) Meertalige modelformulieren moeten op verzoek worden afgegeven aan **personen (...)** die gerechtigd zijn de openbare documenten te ontvangen (...) **waaraan de meertalige modelformulieren moeten worden gehecht. (...)** Meertalige modelformulieren dienen geen rechtsgevolgen te hebben wat betreft de erkenning van de inhoud ervan in de lidstaat waar zij worden ingediend.

- (8g) **Bij het invullen van een meertalig modelformulier dat aan een specifiek openbaar document moet worden gehecht, moet de autoriteit die dat formulier afgeeft, uit het meertalig standaardmodelformulier alleen de landenspecifieke rubrieken kunnen selecteren die relevant zijn voor het betrokken openbaar document, zodat het meertalig modelformulier alleen de informatie zal bevatten die is opgenomen in het openbaar document waaraan het formulier zal worden gehecht.**
- (8h) **Het moet mogelijk zijn de elektronische versie van een meertalig modelformulier uit het Europese e-justitieportaal te downloaden naar een andere locatie die op nationaal niveau beschikbaar is, en het van daaruit af te geven.**
- (8i) **De lidstaten moeten elektronische versies van meertalige modelformulieren kunnen maken met een andere technologie dan die welke door het Europese e-justitieportaal wordt gebruikt, op voorwaarde dat de meertalige modelformulieren die worden afgegeven door de lidstaten die deze technologie gebruiken, de uit hoofde van deze verordening vereiste informatie bevatten.**
- (9) Er dienen afdoende waarborgen te worden ingebouwd om fraude met en vervalsing van openbare akten **en voor eensluidend gewaarmerkte afschriften daarvan** die tussen de lidstaten onderling worden gebruikt, tegen te gaan.
- (10) Om de lidstaten in staat te stellen snel en veilig grensoverschrijdend informatie uit te wisselen en gemakkelijker wederzijdse bijstand te verlenen, dient deze verordening te **voorzien in een doeltreffend mechanisme voor** administratieve samenwerking tussen de door de lidstaten aangewezen autoriteiten. **Het gebruik van dat mechanisme voor administratieve samenwerking (...) moet het onderlinge vertrouwen tussen de lidstaten in de interne markt versterken en** dient gebaseerd te zijn op het Informatiesysteem interne markt ("het IMI"), dat is ingevoerd bij Verordening (EU) nr. 1024/2012 van het Europees Parlement en de Raad³.

³ Verordening (EU) nr. 1024/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 betreffende de administratieve samenwerking via het Informatiesysteem interne markt en tot intrekking van Beschikking 2008/49/EG van de Commissie ("de IMI-verordening") (PB L 316 van 14.11.2012, blz. 1).

- (11) Verordening (EU) nr. 1024/2012 dient daarom te worden gewijzigd teneinde een **aantal bepalingen van deze verordening** toe te voegen aan de lijst van bepalingen die door middel van het (...) IMI ten uitvoer worden gelegd **als bedoeld in de bijlage bij Verordening (EU) nr. 1024/2012.**
- (11a) Teneinde een hoog niveau van beveiliging en een hoge mate van gegevensbescherming in het kader van de toepassing van deze verordening te waarborgen en fraude te voorkomen, moet de Commissie ervoor zorgen dat het IMI de beveiliging van openbare documenten verzekert en voorziet in een veilige elektronische verzending van deze documenten. De Commissie moet in het IMI een instrument beschikbaar stellen dat de via het systeem uitgewisselde informatie certificeert wanneer deze buiten het systeem wordt geëxporteerd. Voorts moeten de autoriteiten die informatie over openbare documenten uitwisselen, de nodige maatregelen treffen om ervoor te zorgen dat de via het IMI uitgewisselde openbare documenten en persoonsgegevens overeenkomstig Verordening (EU) nr. 1024/2012 worden verzameld, verwerkt en gebruikt voor doeleinden die stroken met de doeleinden waarvoor zij oorspronkelijk werden verstrekt. Verordening (EU) nr. 1024/2012 voorziet in de nodige bepalingen om te zorgen voor de bescherming van persoonsgegevens en een hoog niveau van beveiliging en vertrouwelijkheid van de in het IMI uitgewisselde informatie, en omschrijft de verantwoordelijkheden van de Commissie in dat opzicht. Verordening (EU) nr. 1024/2012 bepaalt tevens dat de uitwisseling en de verwerking van persoonsgegevens door IMI-actoren beperkt zijn tot de doelen die in de wetgeving van de Unie waarop de uitwisseling is gebaseerd, zijn omschreven, en stroken met het doel waarvoor zij oorspronkelijk werden verstrekt.

- (11b)** Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad⁴ regelt de verwerking van persoonsgegevens in de lidstaten in het kader van deze verordening en onder het toezicht van de publieke onafhankelijke autoriteiten die door de lidstaten zijn aangewezen. Elke vorm van uitwisseling of doorgifte van informatie en documenten door **de autoriteiten van de lidstaten (...)** dient in overeenstemming te zijn met Richtlijn 95/46/EG. Bovendien dienen uitsluitend gegevens te worden uitgewisseld en doorgegeven om de echtheid van openbare documenten door **deze** autoriteiten te laten controleren via het (...) IMI, en altijd binnen de grenzen van hun bevoegdheden. **Dit mag de lidstaten niet beletten hun wetten en regelgeving betreffende de toegang van het publiek tot officiële documenten toe te passen.**
- (11c)** De autoriteiten van de lidstaten moeten elkaar bijstand verlenen om de uitvoering van deze verordening te faciliteren, met name wat betreft de toepassing van het mechanisme voor administratieve samenwerking tussen de lidstaten, wanneer de autoriteiten van de lidstaat waar een openbaar document of het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan wordt overgelegd, gegronde twijfel hebben over de echtheid van dat document of dat afschrift.

⁴ Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (PB L 281 van 23.11.1995, blz. 319).

- (12) Wanneer de autoriteiten van (...) de lidstaat waar een openbaar document of het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan wordt overgelegd, **gegronde twijfel hebben over de echtheid van deze documenten, moeten zij een vergelijking kunnen verrichten met de modellen van documenten die beschikbaar zijn in het geheugen van het IMI en, indien er toch nog twijfel blijft bestaan, moeten zij via het IMI een verzoek om informatie kunnen richten tot de desbetreffende autoriteiten van de lidstaat waar (...) deze documenten zijn afgegeven, hetzij door het verzoek rechtstreeks toe te zenden aan de autoriteit die het openbaar document heeft afgegeven of het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan heeft gemaakt, hetzij door contact op te nemen met de centrale autoriteit van die lidstaat (...).** (...) De aangezochte autoriteiten dienen dergelijke verzoeken zo snel mogelijk te beantwoorden, in ieder geval binnen (...) **vijf werkdagen of binnen tien werkdagen wanneer het verzoek via de centrale autoriteit wordt verwerkt. De termijn van tien werkdagen kan met name betrekking hebben op gevallen waarin de aangezochte autoriteiten nog niet in het IMI zijn geregistreerd. Wanneer deze termijnen niet in acht kunnen worden genomen, moeten de aangezochte autoriteit en de verzoekende autoriteit een verlenging van de termijn overeenkomen.**
- (12a) Voor de berekening van de in deze verordening vastgelegde termijnen geldt Verordening (EEG, Euratom) nr. 1182/71 van de Raad⁵.
- (12b) In uitzonderlijke gevallen is het mogelijk dat de autoriteiten van de lidstaten niet in staat zijn de echtheid van een openbaar document te controleren. Dat zou alleen het geval mogen zijn wanneer, vanwege omstandigheden zoals bijvoorbeeld de fysieke vernietiging of het verlies van afschriften van nationale documenten (bijvoorbeeld als gevolg van de vernietiging van archieven van een bepaalde dienst van de burgerlijke stand of van een rechtbank) of bij gebreke van een register, geen controle kan worden verricht. Het IMI moet dan ook voorzien in een antwoordmogelijkheid voor dit geval.

⁵ Verordening (EEG, Euratom) nr. 1182/71 van de raad van 3 juni 1971 houdende vaststelling van de regels die van toepassing zijn op termijnen, data en aanvangs - en vervaltijden (PB L 124 van 8.6.1971, blz. 1).

- (12c) Indien in het antwoord (...) van de aangezochte autoriteit de echtheid van het openbaar document of het voor eensluidend gewaarmerkte afschrift daarvan niet wordt bevestigd, **of indien die autoriteit niet antwoordt**, dient de verzoekende autoriteit niet verplicht te zijn (...) dat openbaar document of het voor eensluidend gewaarmerkte afschrift daarvan te verwerken. **Bovendien dient het in dergelijke gevallen de verzoekende autoriteit of de persoon die het openbaar document of het voor eensluidend gewaarmerkte afschrift daarvan heeft overgelegd, vrij te staan elk beschikbaar middel aan te wenden om de echtheid van het openbaar document of het voor eensluidend gewaarmerkte afschrift daarvan te controleren of te bewijzen. Met het oog op de doeltreffendheid van deze verordening moeten situaties waarin er via het IMI geen antwoord wordt ontvangen, de uitzondering blijven.**
- (12d) **Indien nodig kunnen de IMI-coördinator of de centrale autoriteiten helpen bij het vinden van een oplossing voor de problemen waarmee de nationale autoriteiten bij het gebruik van het IMI geconfronteerd kunnen worden, onder meer ingeval er geen antwoord op een verzoek om informatie wordt ontvangen of het niet mogelijk is een verlenging van de antwoordtermijn als bedoeld in overweging (12) overeen te komen.**
- (13) De autoriteiten dienen gebruik te kunnen maken van de beschikbare IMI-functies, zoals een meertalig communicatiesysteem, voorvertaalde en standaardvragen en -antwoorden, en een geheugen van modellen van openbare documenten die worden gebruikt in de interne markt.
- (14) De centrale autoriteiten van de lidstaten dienen bijstand te verlenen in verband met verzoeken om informatie **en zij moeten** met name (...) dergelijke verzoeken doorgeven, (...) ontvangen **en, indien noodzakelijk, beantwoorden**; tevens moeten zij (...) de informatie verstrekken (...) die met betrekking tot die verzoeken **noodzakelijk is, in het bijzonder in situaties waarin de verzoekende noch de aangezochte autoriteit in het IMI is geregistreerd.**
- (14a) **Voor de toepassing van deze verordening moeten de centrale autoriteiten met elkaar communiceren en bij het verrichten van hun taken gebruikmaken van het IMI. Nationale situaties dienen intern afgehandeld te worden volgens nationale procedures.**

- (14b) De verhouding tussen deze verordening en de bestaande wetgeving van de Unie dient te worden verduidelijkt. In dit verband (...) dient deze verordening de toepassing van Uniewetgeving waarin bepalingen inzake legalisatie, vergelijkbare formaliteiten of andere formaliteiten zijn opgenomen, **zoals Verordening (EG) nr. 2201/2003⁶**, onverlet te laten. Deze verordening dient eveneens de toepassing van Uniewetgeving inzake elektronische handtekeningen en elektronische identificatie onverlet te laten. **Indien de bepalingen van deze verordening conflicteren met een bepaling van een andere Uniehandeling tot regeling van specifieke aspecten van de vereenvoudiging van de vereisten voor het overleggen van openbare documenten, op grond waarvan die vereisten nog verder worden vereenvoudigd, zoals Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad⁷ en Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad⁸, dient de bepaling van de andere Uniehandeling te prevaleren.**
- (14c) Voorts dient deze verordening het gebruik van andere, bij het Unierecht op bepaalde beleidsterreinen ingevoerde systemen voor administratieve samenwerking waarbij informatie tussen de lidstaten wordt uitgewisseld, onverlet te laten. Deze verordening (...) **mag** tegelijk met dergelijke specifieke systemen worden toegepast.
- (14d) Ter wille van de samenhang met de algemene doelstellingen van deze verordening dient zij tussen de lidstaten, **met betrekking tot aangelegenheden waarop zij van toepassing is en in de mate waarin zij hierin voorziet**, voorrang te krijgen op bilaterale of multilaterale **overeenkomsten of regelingen (...)** waarbij de lidstaten partij zijn en die betrekking hebben op aangelegenheden waarop zij van toepassing is.

⁶ Verordening (EG) nr. 2201/2003 van de Raad van 27 november 2003 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1347/2000 (PB L 338 van 23.12.2003, blz. 1).

⁷ Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 255 van 30.9.2005, blz. 22).

⁸ Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt (PB L 376 van 27.12.2006, blz. 36).

(14e) De lidstaten moeten voorts onderling bilaterale of multilaterale overeenkomsten kunnen sluiten of in stand houden voor aangelegenheden die niet binnen het toepassingsgebied van de verordening vallen (zoals de bewijskracht van openbare documenten, meertalige modelformulieren die juridische waarde hebben en vrijstelling van legalisatie van dergelijke formulieren, vrijstelling van legalisatie voor openbare documenten op andere gebieden dan die bedoeld in artikel 2, lid 1), of waarmee een verdere vereenvoudiging wordt beoogd van het verkeer tussen lidstaten van openbare documenten die onder deze verordening vallen.

(14f) Openbare documenten die zijn afgegeven door de autoriteiten van derde landen, vallen niet binnen het toepassingsgebied van deze verordening. Voorts mogen overeenkomsten en regelingen betreffende legalisatie of soortgelijke formaliteiten met betrekking tot door de autoriteiten van de lidstaten of derde landen afgegeven openbare documenten over onder deze verordening vallende aangelegenheden, waarvan in de betrekkingen tussen de lidstaten en de betrokken derde landen gebruik zal worden gemaakt, geen afbreuk doen aan de toepassing van deze verordening. Deze verordening dient de lidstaten dan ook niet te beletten bilaterale of multilaterale internationale overeenkomsten met derde landen te sluiten betreffende legalisatie of soortgelijke formaliteiten met betrekking tot door de autoriteiten van de lidstaten of derde landen afgegeven openbare documenten over onder deze verordening vallende aangelegenheden, waarvan in de betrekkingen tussen de lidstaten en de betrokken derde landen gebruik zal worden gemaakt.

Voor zover een of meer lidstaten partij zijn bij dergelijke overeenkomsten of regelingen of daartoe zouden besluiten, staat het hun tevens vrij om te beslissen of zij de toetreding van nieuwe verdragsluitende partijen aanvaarden, met name in het kader van het recht om bezwaar tegen nieuwe toetredingen te maken en daarvan kennis te geven als bedoeld in artikel 12, tweede alinea, van het Verdrag van Den Haag van 1961 tot afschaffing van het vereiste van legalisatie voor buitenlandse openbare akten, alsmede om de Europese Overeenkomst van 1968 inzake de afschaffing van legalisatie van stukken opgemaakt door diplomatieke of consulaire ambtenaren toe te passen, aan te passen of te beslissen over de toetreding van nieuwe verdragsluitende partijen.

- (14g) Aangezien de meertalige modelformulieren uit hoofde van deze verordening geen juridische waarde hebben en niet overlappen met de meertalige modelformulieren waarin de ICBS-verdragen nr. 16, 33 en 34 voorzien, dient deze verordening de toepassing van deze verdragen tussen lidstaten of tussen een lidstaat en een derde land onverlet te laten.**
- (15) (...) Er dient een ad-hoc comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de Commissie en de lidstaten en voorgezeten door de Commissie, te worden ingesteld voor (...) het nemen van (...) maatregelen die nodig zijn om de uitvoering van deze verordening te faciliteren, met name voor het uitwisselen tussen de lidstaten van beste praktijken bij (...) de toepassing van de verordening tussen lidstaten, het voorkomen van fraude met openbare documenten, voor eensluidend gewaarmerkte afschriften en gelegaliseerde vertalingen daarvan, het (...) gebruik van elektronische versies van openbare documenten (...) en het gebruik van meertalige modelformulieren en opgespoorde vervalste documenten.**
- (15a) Om de uitvoering van deze verordening te faciliteren moeten de lidstaten, met het oog op het beschikbaar stellen van de informatie voor het publiek met alle beschikbare middelen, met name via het e-justitieportaal, de Commissie via het IMI de contactgegevens van hun centrale autoriteiten verstrekken, (...) alsmede de modellen van de meest gebruikte openbare documenten volgens hun nationaal recht of, indien er geen modellen voor een bepaald document bestaan, informatie over de specifieke kenmerken ervan.**
- (15b) De lidstaten moeten tevens geanonimiseerde versies van vervalste documenten die zijn opgespoord en die kunnen dienen als nuttige en typische voorbeelden van mogelijke vervalsingen, via het IMI melden. Het melden van dergelijke vervalste documenten moet worden beperkt tot vervalste documenten waarvan openbaarmaking overeenkomstig het nationaal recht is toegestaan, en mag geen afbreuk doen aan de voorschriften van de lidstaten inzake de openbaarmaking van bewijsmateriaal dat in de loop van strafrechtelijke procedures is verzameld. De door de lidstaten meegedeelde informatie in verband met vervalste documenten mag niet openbaar worden gemaakt.**

- (15c) Om de uitvoering van deze verordening te faciliteren dienen de lidstaten eveneens, met het oog op het beschikbaar stellen van de informatie voor het publiek via het e-justitieportaal, de Commissie het volgende mee te delen: de taal of talen die zij kunnen aanvaarden voor de overlegging van door de autoriteiten van een andere lidstaat afgegeven openbare documenten; een indicatieve lijst van openbare documenten die binnen het toepassingsgebied van deze verordening vallen; de openbare documenten waaraan meertalige modelformulieren kunnen worden gehecht als geschikte vertaalhulp; de lijst van personen die overeenkomstig het nationaal recht bevoegd zijn voor het maken van gelegaliseerde vertalingen, indien deze lijst bestaat; een indicatieve lijst van de soorten autoriteiten die overeenkomstig het nationaal recht bevoegd zijn om voor eensluidend gewaarmerkte afschriften te maken; informatie over de middelen aan de hand waarvan gelegaliseerde vertalingen en voor eensluidend gewaarmerkte afschriften kunnen worden bepaald; en de specifieke kenmerken van voor eensluidend gewaarmerkte afschriften.**
- (15d) Informatie over de modellen van de meest gebruikte openbare documenten of over de specifieke kenmerken van dergelijke documenten of van de voor eensluidend gewaarmerkte afschriften daarvan moeten voor het publiek beschikbaar worden gesteld, doch slechts voor zover die informatie reeds openbaar is overeenkomstig het recht van de lidstaat waarvan de autoriteiten het openbaar document of het voor eensluidend gewaarmerkte afschrift hebben afgegeven. Daartoe moeten de lidstaten de Commissie meedelen welke documenten overeenkomstig hun nationaal recht voor het publiek beschikbaar zijn. Voor de toepassing van deze verordening dienen tot de specifieke kenmerken van een openbaar document of een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift die door de lidstaten aan de Commissie moeten worden meegedeeld, niet de specifieke beveiligingskenmerken van dergelijke documenten te behoren die niet openbaar zijn overeenkomstig het nationaal recht van de lidstaat waarvan de autoriteiten het openbaar document of het voor eensluidend gewaarmerkte afschrift hebben afgegeven.**
- (15e) De kennisgeving door een lidstaat aan de Commissie van de van zijn eigen taal of talen verschillende taal of talen die hij kan aanvaarden voor de overlegging van door de autoriteiten van een andere lidstaat afgegeven openbare documenten dient voor zijn autoriteiten de mogelijkheid onverlet te laten om overeenkomstig het nationaal recht of indien de betrokken lidstaat het toestaat, een extra taal of extra talen te aanvaarden wanneer hun een door de autoriteiten van een andere lidstaat afgegeven openbaar document wordt overgelegd.**

- (16) [Tekst verplaatst naar overweging 8a.]
- (17) [Tekst verplaatst naar overweging 8f.]
- (18) [Tekst verplaatst naar overweging 5c.]
- (19) [Tekst verplaatst naar overweging 14b.]
- (20) [Tekst verplaatst naar overweging 14d.]
- (21) [Tekst verplaatst naar overweging 15a.]
- (22) Deze verordening eerbiedigt de grondrechten en strookt met de beginselen die worden erkend in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, met name het recht op eerbiediging van het privéleven en van het familie- en gezinsleven (artikel 7), het recht op bescherming van persoonsgegevens (artikel 8), het recht om te huwen en een gezin te stichten (artikel 9) (...) **en** de vrijheid van verkeer en verblijf (artikel 45). Deze verordening dient te worden toegepast overeenkomstig deze rechten en beginselen.
- (23) [Tekst verplaatst naar overweging 11b.]
- (23a) [Tekst verplaatst naar overweging 12a.]
- (24) Aangezien de doelstellingen van deze verordening niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt, (...) **maar beter** op het niveau van de Unie kunnen worden verwezenlijkt, kan de Unie maatregelen nemen overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag betreffende de Europese Unie neergelegde subsidiariteitsbeginsel. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze verordening niet verder dan nodig is om deze **doelstellingen (...)** te verwezenlijken,

HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:
